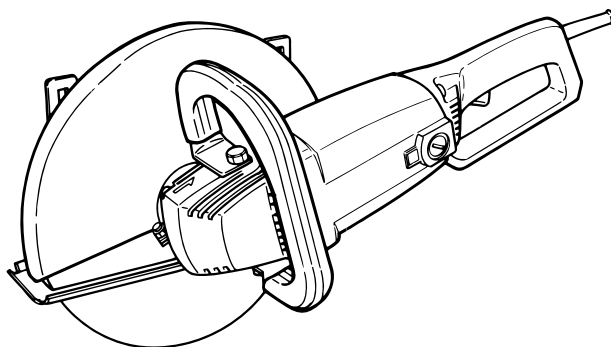


HIKOKI

**CUT-OFF MACHINE
TRENNSCHLEIFER
TRONÇONNEUSE À DISQUE
SMERIGLIATRICE DA TAGLIO
AFKORTMACHINE
CORTADORA**

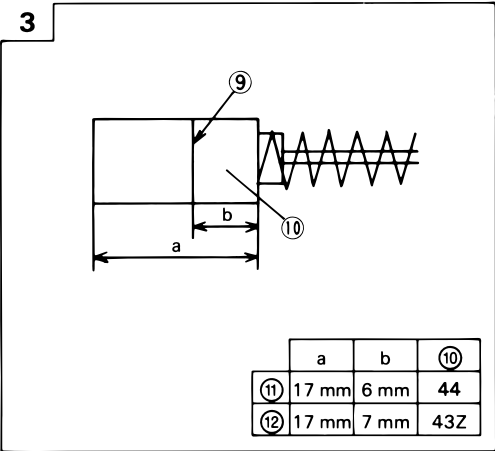
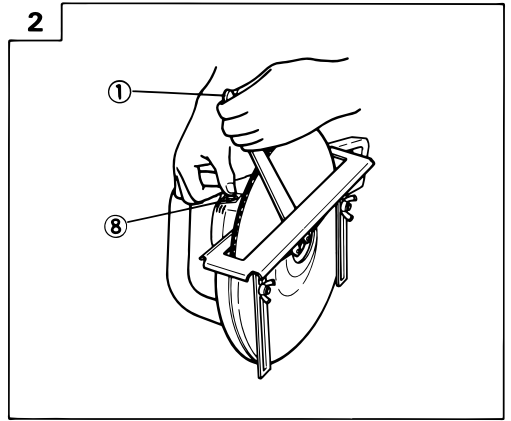
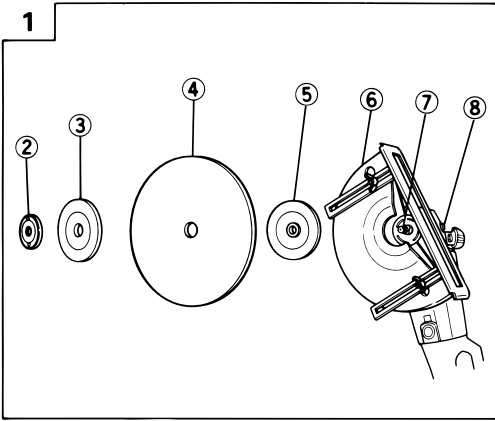
CC 12Y



Read through carefully and understand these instructions before use.
Diese Anleitung vor Benutzung des Werkzeugs sorgfältig durchlesen und verstehen.
Lire soigneusement et bien assimiler ces instructions avant usage.
Prima dell'uso leggere attentamente e comprendere queste istruzioni.
Deze gebruiksaanwijzing s.v.p. voor gebruik zorgvuldig doorlezen.
Leer cuidadosamente y comprender estas instrucciones antes del uso.



**Handling instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de manejo**



	English	Deutsch	Français
①	Wrench	Schlüssel	Clé
②	Wheel nut	Mutter für die Schleifscheibe	Ecrou de la meule
③	Inner washer	Innere Unterlegscheibe	Rondelle intérieure
④	Cutting wheel	Schleifscheibe	Meule à découper
⑤	Wheel washer	Unterlegscheibe	Rondelle de la meule
⑥	Wheel guard	Schutzhaube	Couvre-meule
⑦	Spindle	Spindel	Arbre
⑧	Lock pin	Sperrstift	Goupille de blocage
⑨	Wear limit	Verschleißgrenze	Limite d'usure
⑩	No. of carbon brush	Nr. der Kohlenbürste	No. du balai carbone
⑪	Usual carbon brush	Gewöhnliche Kohlenbürste	Balai carbone ordinaire
⑫	Auto-stop carbon brush	Auto-stop Kohlenbürste	Balai carbone à arrêt automatique

	Italiano	Nederlands	Español
①	Chiave	Sleutel	Llave
②	Dado della ruota	Wielmoer	Tuerca de la muela
③	Ranella interna	Binnenste ring	Arandela interior
④	Ruota di taglio	Snijwiel	Muela de corte
⑤	Rondella "grover"	Wielring	Arandela de la muela
⑥	Proteggiruota	Beschermkap	Cubierta-protector de muela
⑦	Arbero	As	Husillo
⑧	Spina di bloccaggio	Blokkeerstift	Pasador de trabado
⑨	Limite di usura	Slijtagegrens	Limite de uso
⑩	N. della spazzola di carbone	Nr. van de koolborstel	No. de escobillas de carbón
⑪	Spazzole di carbone normali	Normale koolborstel	Escobilla de carbón usual
⑫	Spazzole di carbone per arresto automatico	Auto-stop koolborstel	Escobilla de carbón de Parada automática

GENERAL OPERATIONAL PRECAUTIONS

1. Keep work area clean. Cluttered areas and benches invite injuries.
2. Consider work area environment. Don't expose power tools to rain. Don't use power tools in damp or wet locations. Keep work area well lit. Don't use tool in presence of flammable liquids or gases.
Power tools produce sparks during operation. They also spark when switching ON/OFF. Never use power tools in dangerous sites containing lacquer, paint, benzine, thinner, gasoline, gases, adhesive agents, and other materials which are combustible or explosive.
3. Guard against electric shock. Prevent body contact with grounded surfaces. For example; pipes, radiators, ranges, refrigerator enclosures.
4. Keep children away. Do not let visitors contact tool or extension cord. All visitors should be kept away from work area.
5. Store idle tools. When not in use, tools should be stored in dry and high or locked-up place-out of reach of children.
6. Don't force tool. It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.
7. Use right tool. Don't force small tool or attachment to do the job of a heavy-duty tool. Don't use tool for purpose not intended – for example – don't use circular saw for cutting tree limbs or logs.
8. Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. They can be caught in moving parts. Rubber gloves and non-skid footwear are recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.
9. Use safety glasses. Also use face or dust mask if cutting operation is dusty.
10. Don't abuse cord. Never carry tool by cord or yank it to disconnect from receptacle. Keep cord from heat, oil and sharp edges.
11. Secure work. Use clamps or a vise to hold work. It's safer than using your hand and it frees both hands to operate tool.
12. Don't overreach. Keep proper footing and balance at all times.
13. Maintain tools with care. Keep tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Inspect tool cords periodically and if damaged, have repaired by authorized service facility. Inspect extension cords periodically and replace if damaged. Keep handles dry, clean, and free from oil and grease.
14. Disconnect tools. When not in use, before servicing, and when changing accessories, such as blades, bits, cutters.
15. Remove adjusting keys and wrenches. Form habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from tool before turning it on.
16. Avoid unintentional starting. Don't carry plugged-in tool with finger on switch. Be sure switch is off when plugging in.
17. Outdoor use extension cords. When tool is used outdoors, use only extension cords intended for use outdoors and so marked.
18. Stay alert. Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate tool when you are tired.
19. Check damaged parts. Before further use of the tool, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly

- repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated elsewhere in this instruction manual. Have defective switches replaced by authorized service center. Do not use tool if switch does not turn it on and off.
20. Do not use power tools for applications other than those specified in the Handling Instructions.
 21. The use of any other accessory or attachment other than recommended in this handling instructions or the HiKOKI catalog may present a risk of personal injury.
 22. Repairing must be done only by authorized service facility. Manufacturer is not responsible for any damages and injuries due to the repair by the unauthorized persons as well as the mishandling of the tool.
 23. To ensure the designed operational integrity of power tools, do not remove installed covers or screws.
 24. Do not touch movable parts or accessories unless the power source has been disconnected.
 25. Use your tool at lower input than specified on the nameplate; otherwise, the finish may be spoiled and working efficiency reduced due to motor overload.
 26. Do not wipe plastic parts with solvent. Solvents such as gasoline, thinner, benzine, carbon tetrachloride, alcohol, ammonia and oil containing chloric annex may damage and crack plastic parts. Do not wipe them with such solvent. Wipe plastic parts with soft cloth lightly dampened with soapy water.
 27. Use only original HiKOKI replacement parts.
 28. This tool should only be disassembled for replacement of carbon brushes.
 29. The exploded assembly drawing on this handling instructions should be used only for authorized service facility.

PRECAUTIONS ON USING CUT-OFF MACHINE

1. Never operate these power tools without wheel guards.
2. Use only cutting wheels with a "Safe Speed" at least as high as the "No-Load RPM" indicated on the power tool nameplate.

SPECIFICATIONS

Voltage (by areas)*	(110V, 115V, 120V, 127V, 220V, 230V, 240V) ✓	
Input	2000W*	
No. load speed	5000/min	
Wheel	outer dia. x inner dia.	305 x 22 mm*
	peripheral speed	4800 m/min
Weight (without cord, wheel, wheel guard, pipe handle and base)	5.6 kg	

* Be sure to check the nameplate on product as it is subject to change by areas.

STANDARD ACCESSORIES

- (1) Wrench 1
 (2) Hexagonal bar wrench 1
 (3) Masonry cutting wheel..... 1
 (4) Metal cutting wheel..... 1

Standard accessories are subject to change without notice.

APPLICATIONS

- Cuts through sheet metal, concrete, cinder blocks, bricks, reinforcing rods, concrete wire mesh, corrugated floor, corrugated floor, corrugated floor and ceiling forms, etc.

PRIOR TO OPERATION

1. Power source

Ensure that the power source to be utilized conforms to the power requirements specified on the product nameplate.

2. Power switch

Ensure that the power switch is in the OFF position. If the plug is connected to a power receptacle while the power switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately, inviting serious accident.

3. Extension cord

It is not recommended to use an extension cord, as the tool cutting efficiency will be reduced. If an extension cord is used, it must be of sufficient thickness and rated capacity, and kept as short as possible.

4. Fitting and adjusting the wheel guard

The wheel guard is a protective device to prevent injury should the cutting wheel shatter during operation. Ensure that the guard is properly fitted and fastened before commencing

cutting operation. By slightly loosening the setting screw, the wheel guard can be turned and set at any desired angle for maximum operational effectiveness. Ensure that the setting screw is thoroughly tightened after adjusting the wheel guard.

5. Cutting wheel

Ensure that the cutting wheel to be utilized is the correct type and free of cracks or surface defects. Also ensure that the cutting wheel is properly mounted and the wheel nut is securely tightened. Refer to the section on "Cutting Wheel Assembly".

6. Conducting a trial run

Before commencing cutting operation, the machine should be given a trial run in a safe area to ensure that it is properly assembled and that the cutting wheel is free from obvious defects. Recommended trial run durations are as follows:

After replacing cutting wheel
 3 minutes or more
 Prior to starting routine work

..... 1 minute or more

7. Confirming the lock pin

Confirm that the lock pin is disengaged by pushing lock pin two or three times before switching the power tool on. (See Fig. 1.)

PRACTICAL CUT-OFF MACHINE APPLICATION

1. Cutting force

To prolong the life of the machine and ensure a first class finish. It is important that the machine should not be overloaded by applying too much force.

2. Precautions immediately after finishing operation

After switching off the machine, do not put it down until the cutting wheel has come to a

complete stop. Apart from avoiding serious accidents, this precaution will reduce the amount of dust and swarf sucked into the machine.

CAUTION

After operation, always place the machine so that the cutting wheel faces upward.

When the machine is not in use, the power source should be disconnected.

CUTTING WHEEL ASSEMBLY

1. Assembling (Figs. 1 and 2)

- (1) Turn the machine upside down so that the spindle is facing upward.
- (2) Mount the wheel washer onto the spindle.
- (3) Fit the protuberance of the cutting wheel onto the wheel washer.
- (4) Put the inner washer on the cutting wheel, and screw the wheel nut onto the spindle.
- (5) Insert the lock pin to prevent rotation of the spindle, and tighten the wheel nut with accessory wrench, as shown in Fig. 2.

CAUTION

After attaching the cutting wheel, check that the cutting wheel does not come into contact with wheel guard and base.

2. Disassembling

Follow the above procedures in reverse.

5. Replacing a carbon brush

Disassemble the brush cap with a minus-head screwdriver. The carbon brush can then be easily removed.

NOTE

Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

IMPORTANT

Correct connection of the plug

The wires of the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue:	– Neutral
Brown:	– Live

As the colours of the wires in the mains lead of this tool may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire coloured blue must be connected to the terminal marked with the letter N or coloured black.

The wire coloured brown must be connected to the terminal marked with the letter L or coloured red.

The third core must be connected to the earth terminal.

NOTE

This requirement is provided according to BRITISH STANDARD 2769: 1984.

Therefore, the letter code and colour code may not be applicable to other markets except United Kingdom.

The noise emitted by this power tool is measured in accordance with IEC 59 (CO) 11, IEC 704, DIN 45 635 Part 21, NFS 31-031 (84/537/EEC for concrete breakers).

The sound pressure level at the workplace can exceed 85 dB (A); in this case noise protection for the operator is required.

MAINTENANCE AND INSPECTION

1. Inspecting the cutting wheel

Ensure that the cutting wheel is free of cracks and surface defects.

2. Inspecting the mounting screws

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

3. Maintenance of the motor

The motor unit winding is the very "heart" of the power tool. Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

4. Inspecting the carbon brushes (Fig. 3)

The motor employs carbon brushes which are consumable parts. When they become worn to or near "wear limit", it could result in motor trouble. When an auto-stop carbon brush is equipped, the motor will stop automatically.

At that time, replace both carbon brushes with new ones which have the same carbon brush Nos. shown in the figure. In addition, always keep carbon brushes clean and ensure that they slide freely within the brush holders.

VORSICHT FÜR ALLGEMEINE BEDIENUNG

1. Der Arbeitsplatz sollte sauber gehalten werden. Unaufgeräumte Arbeitsplätze und Werkbänke erhöhen die Unfallgefahr.
2. Die Betriebsbedingungen beachten. Elektrowerkzeuge sollten nicht Regen ausgesetzt werden. Elenfalls sollten sie nicht an feuchten oder nassen Stellen eingesetzt werden. Der Arbeitsplatz sollte gut beleuchtet sein. Das Werkzeug ebenfalls nicht in Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten oder Gasen verwenden. Elektrowerkzeuge erzeugen während Benutzung Funken. Ebenfalls werden beim Ein- und Ausschalten Funken erzeugt. Elektrowerkzeuge sollten niemals an Orten verwendet werden, an denen sich Lack, Farbe, Benzin, Verdüner, Gase, Klebmittel oder andere leicht entzündbare Materialien befinden.
3. Schutzmaßnahmen gegen elektrische Schläge treffen. Darauf achten, daß das Gehäuse nicht in Kontakt mit geerdeten Flächen kommt, z. B. bei Rohrleitungen, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken usw.
4. Kinder sollten vom Gerät ferngehalten werden. Vermeiden, daß andere Personen mit dem Werkzeug oder Verlängerungskabel in Kontakt kommen.
5. Nicht benutzte Werkzeuge sollten sicher aufbewahrt werden. Sie sollten an einem trockenen und verschließbaren Ort aufbewahrt werden, damit Kinder sie nicht in die Hände bekommen.
6. Werkzeuge sollten nicht mit übermäßiger Gewalt verwendet werden. Ihre Leistung ist besser und sicherer, wenn sie mit der vorgeschriebenen Geschwindigkeit verwendet werden.
7. Nur die korrekten Werkzeuge verwenden. Niemals ein kleineres Werkzeug oder Zusatzgerät für Arbeiten verwenden, die Hochleistungsgeräte erfordern. Nur Werkzeuge verwenden, die dem Verwendungszweck entsprechen, d.h. niemals eine Kreissäge zum Sägen von Ästen oder Baumstämmen verwenden.
8. Die richtige Kleidung tragen. Keine lose Kleidung oder Schmuck tragen, da sich lose Kleidungsstücke in den bewegenden Teilen verfangen können. Bei Arbeiten im Freien sollten Gummihandschuhe und rutschfeste Schuhe getragen werden.
9. Es sollte eine Sicherheitsbrille getragen werden. Bei Arbeiten mit Staubentwicklung sollte eine Gesichtsmaske oder Staubmaske getragen werden.
10. Niemals das Kabel mißbrauchen. Ein Werkzeug niemals am Kabel tragen oder bei Abtrennung von der Steckdose das Kabel herausreißen. Das Kabel sollte gegen Hitze, Öl und scharfe Kanten geschützt werden.
11. Den Arbeitsplatz gut absichern. Zwingen oder einen Schraubstock zum Halten des Werkstücks verwenden. Das ist sicherer als die Benutzung der Hände und macht beide Hände zur Bedienung des Werkzeugs frei.
12. Sich niemals weit überbeugen. Immer einen festen Stand und eine gute Balance bewahren.
13. Die Werkzeuge sollten sorgfältig behandelt werden. Für einen einwandfreien und sicheren Betrieb sollten sie stets scharf sein und sauber gehalten werden. Die Anleitungen für Schmierung und Austausch des Zubehörs unbedingt einhalten. Die Kabel der Geräte regelmäßig überprüfen und bei Beschädigung durch eine autorisierte Kundendienststelle reparieren lassen. Ebenfalls die Verlängerungskabel regelmäßig überprüfen und bei Beschädigung auswechseln. Die Handgriffe sollten stets trocken und sauber sein sowie keine Öl- oder Schmierfett-Stellen aufweisen.
14. Werkzeuge vom Netz trennen, wenn sie nicht benutzt werden, vor Wartungsarbeiten und beim Austausch von Zubehörteilen wie z.B. Blätter, Bohrer und Messer.
15. Alle Stellkeile und Schraubenschlüssel entfernen. Vor Einschaltung des Gerätes darauf achten, daß alle Stellkeile und Schraubenschlüssel entfernt worden sind.
16. Ein unbeabsichtigtes Einschalten sollte vermieden werden. Niemals ein angeschlossenes Werkzeug mit dem Finger am Schalter tragen. Vor Anschluß überprüfen, ob das Gerät ausgeschaltet ist.
17. Bei Verwendung im Freien ein Verlängerungskabel verwenden. Bei Verwendung im Freien nur ein Verlängerungskabel verwenden, das für Verwendung im Freien markiert ist.
18. Den Arbeitsvorgang immer unter Kontrolle haben. Das Gerät niemals in einem abgespannten Zustand verwenden.
19. Beschädigte Teile überprüfen. Vor Benutzung des Werkzeugs sollten beschädigte Teile oder Schutzvorrichtungen sorgfältig überprüft werden, um festzustellen, ob sie einwandfrei funktionieren und die vorgesehene Arbeit ausführen können. Ausrichtung, Verbindungen sich bewegender Teile sowie Anbringung überprüfen. Ebenfalls überprüfen, ob Teile gebrochen sind. Teile oder Schutzvorrichtungen, die beschädigt sind, sollten, wenn nicht anders angegeben in dieser Bedienungsanleitung, durch eine autorisierte Kundendienststelle ausgewechselt oder repariert werden. Defekte Schalter sollten durch eine autorisierte Kundendienststelle ausgewechselt werden. Wenn sich das Werkzeug nicht mit dem Schalter ein- oder ausschalten läßt, sollte das Werkzeug nicht verwendet werden.
20. Elektrowerkzeuge nur für den in der Bedienungsanleitung angegebenen Verwendungszweck verwenden.
21. Der Gebrauch von Zubehör und Sonderzubehör, die nicht im HiKOKI-Katalog oder in der Bedienungsanleitung angegeben sind, erhöht das Risiko der persönlichen Verletzungen.
22. Die Reparaturen sollten nur in autorisierten Service-Werkstätten durchgeführt werden. Der Hersteller ist nicht für irgendwelche Schäden und Unfälle verantwortlich, die durch unautorisierte Fachkräfte verursacht werden, ebenso der Mißbrauch von Werkzeugen.
23. Um den Gesamtbetriebsablauf des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten, niemals Abdeckungen oder Schrauben entfernen.
24. Bewegliche Teile und Zubehörteile nur berühren, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
25. Das Gerät mit einer geringeren Leistungsaufnahme verwenden, als auf dem Typenschild angegeben ist, da sonst aufgrund einer Motorüberlastung die bearbeitete Stelle ruiniert und der Wirkungsgrad beeinträchtigt wird.
26. Kunststoffteile niemals mit Lösungsmittel reinigen. Lösungsmittel, wie z.B. Benzin, Verdüner, Kohlenstofftetrachlorid, Alkohol, Ammoniak und Öl mit chlorischen Bestandteilen können zur Beschädigung oder Rissen bei den Kunststoffteilen führen. Deshalb die Kunststoffteile niemals mit diesen Lösungsmitteln reinigen. Die Kunststoffteile sollten mit einem weichen Tuch abgewischt werden, das mit Seifenwasser angefeuchtet worden ist.
27. Nur Original- HiKOKI -Ersatzteile verwenden.
28. Dieses Gerät sollte nur zur Auswechslung von Kohlebürsten zerlegt werden.
29. Die Explosionszeichnung die der Bedienungsanleitung beigelegt ist, ist nur für autorisierte Service-Werkstätten bestimm.

VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER VERWENDUNG DES TRENNSCHEIFERS

1. Den Trennschleifer niemals ohne Schutzhaube verwenden.

TECHNISCHE DATEN

Spannung (je nach Gebiet)*		(110V, 115V, 120V, 127V, 220V, 230V, 240V) ~
Leistungsaufnahme		2000W*
Leerlaufdrehzahl		5000/min
Schleifscheibe	Außendurchmesser x Innendurchmesser	305 x 22 mm*
	Umfangsgeschwindigkeit	4800 m/min
Gewicht (ohne Kabel, Schleifscheibe, Schutzhaube, Röhrengriff und Basis)		5,6 kg

* Vergessen sie nicht, die Produktangaben auf dem Typenschild zu überprüfen, da sich diese je nach Verkaufsgebiet ändern.

STANDARDZUBEHÖR

- (1) Schlüssel 1
 - (2) Sechskantschlüssel..... 1
 - (3) Stein-Schleifscheibe 1
 - (4) Metall-Schleifscheibe..... 1
- Das Standardzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

ANWENDUNGEN

- Zum Schneiden durch Metallbleche, Beton, Schlackenblöcke, Ziegelsteine, Verstärkungsstangen, Rundbeton mit Drahtmaschen, gewellte Fußboden- und Deckenformen usw.

VOR INBETRIEBNAHME

- 1. Netzspannung**
Prüfen, daß die zu verwendende Netzspannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht.
- 2. Netzschalter**
Prüfen, daß der Netzschalter auf „AUS“ steht. Wenn der Stecker an das Netz angeschlossen wird, während der Schalter auf „EIN“ steht, beginnt das Werkzeug sofort zu laufen, was gefährlich ist.
- 3. Verlängerungskabel**
Von der Verwendung von Verlängerungskabeln wird abgeraten, da dadurch die Schneideffizienz des Werkzeugs verringert wird. Wenn trotzdem Verlängerungskabel verwendet werden, müssen diese dick genug sein und ausrei-

2. Nur Schleifscheiben mit einer "Sicherheitsgeschwindigkeit" verwenden, die mindestens so hoch ist wie die "Drehzahl im Leerlauf", die auf der Namenplatte des Werkzeugs angegeben ist.

chende Nennkapazität haben. So kurze Kabel wie möglich verwenden.

- 4. Anbringen und Einstellen der Schutzhaube**
Die Schutzhaube dient zum Schutz gegen Verletzungen, wenn die Schleifscheibe während des Betriebs zerbricht. Vor dem Schleifen überprüfen, daß die Schutzhaube richtig angebracht und sicher befestigt ist. Durch leichtes Lösen der Stellschraube kann die Schutzhaube gedreht und auf jeden erforderlichen Winkel eingestellt werden. Nach Einstellung der Schutzhaube überprüfen, daß die Stellschraube fest angezogen ist.
- 5. Schleifscheibe**
Vor dem Betrieb überprüfen, daß die Schleifscheibe von der richtigen Art ist und keine Beschädigungen und Risse aufweist. Außerdem überprüfen, daß die Schleifscheibe richtig montiert und die Mutter fest angezogen ist. Siehe den Abschnitt „Anbringen und Abnehmen der Schleifscheibe“.
- 6. Probelauf**
Vor dem Schneiden sollte in einem sicheren Bereich ein Probelauf durchgeführt werden, um sicherzugehen, daß die Schleifscheibe sicher montiert ist und keine offensichtlichen Beschädigungen aufweist.
Empfohlene Dauer des Probelaufs:
Nach Auswechseln der Schleifscheibe
..... 3 Min. oder mehr
Vor dem normalen Arbeitsbeginn
..... 1 Min. oder mehr

7. Sperrstift

Vor Einschalten des Werkzeugs die Sperrstift zwei oder drei mal drücken, um sicherzugehen, daß die Sperrstift nicht eingerastet ist. (Siehe Abb. 1)

PRAKTISCHE VERWENDUNG DES TRENNSCHEIFERS

1. Schneiddruck

Um die Lebensdauer der Maschine zu verlängern und um eine erstklassige Bearbeitung sicherzustellen, ist es wichtig, daß die Maschine nicht durch einen zu großen Druck überlastet wird.

2. Vorsichtsmaßnahmen nach Beendigung der Bearbeitung

Die Maschine nach dem Ausschalten erst dann ablegen, wenn die Schleifscheibe nicht mehr dreht. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert ernsthafte Verletzungen und darüberhinaus wird die Menge an Staub und Schleifabfall reduziert, die in die Maschine gesaugt wird.

ACHTUNG

Nach der Verwendung die Maschine immer so hinlegen, daß die Schleifscheibe nach oben weist.

Wenn die Maschine nicht gebraucht wird, sollte das Netzkabel aus der Steckdose gezogen werden.

ANBRINGEN UND ABNEHMEN SCHLEIFSCHEIBE

1. Anbringen (Abb. 1 und 2)

- (1) Die Maschine umdrehen, so daß die Spindel nach oben zeigt.
- (2) Die Unterlegscheibe auf die Spindel montieren.
- (3) Die Ausstülpung der Schleifscheibe auf die Unterlegscheibe setzen.
- (4) Die innere Unterlegscheibe auf die Schleifscheibe setzen und die Mutter auf die Spindel schrauben.
- (5) Die Sperrstift einführen, um ein Drehen der Spindel zu verhindern, und die Mutter mit dem Zubehör-Schlüssel anziehen, siehe Abb. 2.

ACHTUNG

Nach Anbringen der Schleifscheibe überprüfen, daß die Schleifscheibe keinen Kontakt mit der Schutzhaube und der Basis hat.

2. Abnehmen

In umgekehrter Reihenfolge wie beim Anbringen vorgehen.

WARTUNG UND INSPEKTION

1. Inspektion der Schleifscheibe

Überprüfen, daß die Schleifscheibe keine Risse und Beschädigungen an der Oberfläche aufweist.

2. Inspektion der Befestigungsschrauben

Alle Befestigungsschrauben müssen regelmäßig inspiziert und geprüft werden, daß sie richtig angezogen sind. Wenn sich eine der Schrauben lockert, muß sie sofort wieder angezogen werden. Geschieht das nicht, kann das zu erheblicher Gefahr führen.

3. Wartung des Motors

Die Motorwicklung ist das „Herz“ des Elektrowerkzeugs. Daher ist besonders sorgfältig darauf zu achten, daß die Wicklung nicht beschädigt und/oder mit Öl oder Wasser benetzt wird.

4. Inspektion der Kohlenbürsten (Abb. 3)

Bei dem Motor sind Kohlenbürsten verwendet, die Verbrauchsteile sind. Wenn sie sich abnutzen oder sich der „Verschleißgrenz“ nähern, könnte es zu Motorschaden führen. Wenn der Motor mit einer Auto-Stop Kohlenbürste ausgestattet ist, wird er automatisch anhalten. Wechseln Sie dann beide Kohlenbürsten mit neuen aus, die dieselbe Bürstenummer haben wie auf der Abbildung gezeigt. Darüber hinaus müssen die Kohlenbürsten immer sauber gehalten werden und sie müssen sich in den Bürsten halten frei bewegen können.

5. Austausch einer Kohlenbürste

Der Bürstendeckel mit einem Steckschlüssel abmontieren. Dann kann die Kohlenbürste leicht entfernt werden.

ANMERKUNG

Aufgrund des ständigen Forschungs- und Entwicklungsprogramms von HiKOKI sind Änderungen der hierin gemachten technischen Angaben vorbehalten.

Die Geräusche unserer Elektrowerkzeuge werden nach IEC 59 (CO) 11, IEC 704, DIN 45 635 Teil 21, NFS 31-031 (84/537/EWG für Aufbruchhämmer) gemessen.

Der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten; in dem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bedienenden erforderlich.

PRECAUTIONS GENERALES DE TRAVAIL

1. Maintenir l'aire de travail propre. Des ateliers ou des établis en désordre risquent de provoquer des accidents.
2. Tenir compte de l'environnement de l'aire de travail. Ne pas exposer les outils électriques à la pluie. Ne pas les utiliser dans des endroits humides. Travailler dans un endroit bien éclairé. Ne pas utiliser cet outil à proximité de liquides inflammables ou de gaz.
Les outils électriques produisent des étincelles lors de leur utilisation. Des étincelles se produisent également quand on les met sous/hors tension.
Ne jamais utiliser d'outil électrique dans des endroits dangereux contenant de la laque, de la peinture, de la benzine, du solvant, de l'essence, des gaz, des produits adhésifs et d'autres produits combustibles ou explosifs.
3. Protection contre une décharge électrique. Eviter tout contact corporel avec des surfaces de mise à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs.
4. Tenir les enfants éloignés. Ne pas laisser les visiteurs toucher l'outil ou son cordon d'alimentation. Il est préférable de tenir les visiteurs à l'écart de l'aire de travail.
5. Ranger les outils non utilisés. Quand on ne les utilise pas, il est recommandé de ranger les outils dans un endroit sec, verrouillé ou hors de portée des enfants.
6. Ne pas forcer l'outil. Il fonctionnera mieux et plus sûrement à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
7. Utiliser l'outil approprié. Ne pas essayer de faire avec un petit outil le travail prévu pour un outil plus important. Toujours utiliser l'outil adéquat; par exemple, ne pas se servir d'une scie circulaire pour couper des branches d'arbres ou des billots de bois.
8. Porter des vêtements appropriés. Ne pas mettre de vêtements flottants ou de bijoux qui risquent d'être pris dans les pièces mobiles. Si l'on travaille à l'extérieur, il est recommandé de porter des gants de caoutchouc et des chaussures à semelles antidérapantes. Veiller à s'attacher les cheveux ou à mettre un bonnet si on a les cheveux longs.
9. Porter des lunettes protectrices. Mettre un masque si l'opération de coupe crée de la poussière.
10. Prendre soin du fil. Ne jamais transporter l'outil en le tenant par le fil et ne pas le débrancher en tirant sur le fil d'un coup sec. Tenir le fil à l'abri de la chaleur, l'éloigner de l'huile ou de bords tranchants.
11. Fixer fermement la pièce à travailler. Utiliser des agrafes ou un étau pour la maintenir. C'est plus sûr que d'utiliser ses mains et cela les libère pour faire fonctionner l'outil.
12. Ne pas présumer de ses forces. Essayer de garder son équilibre en toute circonstance.
13. Entretien des outils avec soin. Les conserver bien aiguisés et les nettoyer afin d'en obtenir les meilleures performances et de pouvoir les utiliser sans danger. Suivre les instructions pour le graissage et le changement des accessoires. Vérifier régulièrement les fils et cordons et s'ils sont endommagés, les faire réparer par une personne compétente. Vérifier régulièrement les rallonges et les remplacer si elles sont endommagées.
Veiller à ce que les poignées soient toujours sèches et propres, sans huile ni graisse.
14. Débrancher les outils lorsqu'on ne les utilise pas, avant toute opération d'entretien et lors du changement d'accessoire; comme par exemple quand on change les lames, les forets, les fraises, etc.
15. Retirer les clés de réglage. Prendre l'habitude de toujours vérifier que les clés de réglage sont bien retirées de l'appareil avant de le mettre en marche.
16. Eviter toute mise en marche accidentelle. Ne pas transporter l'outil branché avec un doigt sur l'interrupteur. S'assurer que l'interrupteur est sur la position d'arrêt quand on branche l'outil.
17. Utilisation de rallonges à l'extérieur. Quand on utilise l'outil à l'extérieur, ne se servir que des rallonges prévues pour l'extérieur et portant une marque distinctive.
18. Soyez vigilant. Regardez bien ce que vous faites. Faites appel à votre bon sens. N'utilisez pas l'outil quand vous êtes fatigué.
19. Vérifier les pièces endommagées. Avant d'utiliser davantage l'outil, vérifier attentivement toute pièce endommagée afin de déterminer si l'outil peut fonctionner correctement et effectuer le travail pour lequel il est prévu. Vérifier l'alignement et la flexion des pièces mobiles, la cassure des pièces, le montage et toute autre condition risquant d'affecter le bon fonctionnement de l'outil. Un protecteur ou toute autre pièce endommagée devra être correctement réparé ou remplacé par un service d'entretien autorisé, sauf autre indication dans ce mode d'emploi. Faire remplacer les interrupteurs défectueux par un service d'entretien autorisé.
Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en marche ou de l'arrêter.
20. Ne pas utiliser les outils électriques pour des applications autres que celles stipulées dans le mode d'emploi.
21. L'utilisation d'accessoires ou fixations autres que ceux préconisés dans le manuel d'instructions ou le catalogue HIKOKI peut présenter un danger pour l'utilisateur.
22. Toute réparation doit être effectuée par un réparateur agréé. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages ou blessures dus à une réparation effectuée par une personne non autorisée ou par une mauvaise utilisation de l'outil.
23. S'assurer de l'intégrité de fonctionnement des outils électriques; ne pas en retirer les capots ou vis montés.
24. Ne pas toucher les pièces mobiles ou les accessoires tant que l'outil n'est pas débranché.
25. Utilisez votre outil à une puissance inférieure à celle indiquée sur la plaque d'identification; autrement on risque d'endommager la finition et de réduire la capacité de travail en raison d'une surcharge du moteur.
26. Ne pas essuyer les pièces en plastique avec du solvant.
Les solvants contenant des ingrédients abrasifs comme l'essence, le diluant, la benzine, le tétrachlorure de carbone, l'alcool, l'amoniaque et l'huile ne doivent pas être utilisés pour le nettoyage des pièces en plastiques qui risqueraient des dégâts divers tels que des fissures. Nettoyer les pièces en plastique avec un linge doux légèrement humecté d'eau savonneuse.
27. N'utiliser que les pièces de rechange HIKOKI d'origine.
28. Cet outil ne doit être démonté que lors du remplacement des balais carbone.
29. La vue éclatée contenue dans ce manuel d'instructions doit être utilisée seulement dans un centre de réparation agréé.

PRECAUTIONS POUR L'UTILISATION DE LA TRONÇONNEUSE À DISQUE

1. Ne jamais utiliser cet outil électrique sans ouvre-meule.
2. N'utiliser les meules à découper qu'à une "vitesse sûre" au moins aussi élevée que le "régime moteur à vide" indiqué sur la plaquette signalétique de l'outil électrique.

CARACTERISTIQUES

Tension (par zone)*		(110V, 115V, 120V, 127V, 220V, 230V, 240V) ✓
Puissance d'entrée		2000W*
Vitesse sans charge		5000/min
Meule	Diamètre extérieur x diamètre intérieur	305 x 22 mm*
	Vitesse périphérique	4800 m/min
Poids (sans le cordon, la meule, le couvre-meule, la poignée et le support)		5,6 kg

* Assurez-vous de vérifier la plaque signalétique se trouvant sur le produit, car elle peut changer suivant les régions.

ACCESSOIRES STANDARD

- (1) Clé..... 1
- (2) Clé à barre six pans..... 1
- (3) Meule à découper le béton..... 1
- (4) Meule à découper le métal..... 1

Les accessoires standard sont sujets à changement sans préavis.

APPLICATIONS

- Découpes dans la tôle, le béton, les parpaings, les briques, les tiges de renforcement, le treillis métallique à béton, les sols ondulés, les moulures de plafond, etc.

AVANT LA MISE EN MARCHÉ

1. Source de puissance

S'assurer que la source de puissance à utiliser correspond à la puissance indiquée sur la plaque signalétique du produit.

2. Interrupteur d'alimentation

S'assurer que l'interrupteur d'alimentation est en position ARRET. Si la fiche est branchée alors que l'interrupteur est sur MARCHE, l'outil démarre immédiatement et peut provoquer un grave accident.

3. Fil de rallonge

Il n'est pas recommandé d'utiliser une rallonge car l'efficacité de la coupe de l'outil sera réduite. Si une rallonge doit être utilisée, elle doit être aussi courte que possible ainsi que d'une épaisseur et d'une capacité nominale suffisante.

4. Mise en place et réglage du couvre-meule

Le couvre-meule est un dispositif de protection destiné à éviter toute blessure dans l'éventualité où la meule vole en éclats pendant son utilisation. Avant de commencer le travail, s'assurer que le couvre-meule est bien mis en place et bien fixé. En desserrant légèrement la vis de réglage, il est possible de tourner et de régler le couvre-meule dans n'importe quel angle permettant d'optimiser l'efficacité de travail. S'assurer que la vis de réglage est bien serrée après avoir réglé le couvre-meule.

5. Meule à découper

S'assurer que la meule utilisée est le type correct et qu'elle ne présente aucune fissure ni de défauts de surface. S'assurer également que la meule est correctement mise en place et que l'écrou de meule est bien serré. Se reporter à la section intitulée "montage de la meule à découper".

6. Faire une marche d'essai

Avant de commencer à découper, il convient de faire une marche d'essai de la machine dans un endroit sûr permettant de s'assurer que la machine est correctement montée et que la meule ne présente aucun défaut apparent.

Les temps de marche d'essai préconisés sont comme suit:

Après avoir remplacé une meule à découper
..... 3 minutes ou plus

Avant de commencer le travail routinier
..... 1 minute ou plus

7. Contrôle de la goupille de blocage

Contrôler que la goupille de blocage est bien délogée en poussant deux ou trois fois sur celle-ci avant de mettre l'appareil sous tension (voir Fig. 1).

APPLICATIONS PRATIQUES DE LA TRONÇONNEUSE À DISQUE

1. Force de découpe

Pour prolonger la longévité de la tronçonneuse et obtenir des finitions de première classe, il est important de ne pas surcharger l'appareil en appliquant une force trop grande sur celui-ci.

2. Précautions à prendre immédiatement après utilisation

Après avoir mis la tronçonneuse hors tension, ne pas poser l'appareil tant que la meule à découper ne s'est pas complètement arrêtée. En plus d'éviter les accidents graves, ces précautions permettent de réduire la quantité de poussière et de boue de meule aspirées à l'intérieur de la machine.

ATTENTION

Après le fonctionnement, toujours placer la machine de manière à ce que la meule à découper se présente vers le haut.

Quand la machine n'est pas utilisée, il convient de débrancher la source électrique.

MONTAGE DE LA MEULE A DECOUPER

1. Montage (Fig. 1 et 2)

- (1) Retourner la machine de manière à avoir l'arbre dirigé vers le haut.
- (2) Poser la rondelle de meule sur l'arbre.
- (3) Ajuster la saillie de la meule à découper sur la rondelle de meule.
- (4) Poser la rondelle intérieure sur la meule à découper et visser l'écrou de meule sur l'arbre.
- (5) Introduire la goupille de blocage pour empêcher la rotation de l'arbre et serrer l'écrou de meule avec la clé accessoire, comme le représente la Fig. 2.

ATTENTION

Après avoir fixé la meule à découper, s'assurer qu'elle n'entre pas en contact avec le couvre-meule et l'embase.

2. Démontage

Suivre la procédure susmentionnée dans l'ordre inverse.

ENTRETIEN ET CONTROLE

1. Inspection de la meule à découper

S'assurer que la meule à découper ne présente aucune fissure ni de défauts de surface.

2. Contrôle des vis de montage

Vérifier régulièrement les vis de montage et s'assurer qu'elles sont correctement serrées. Resserrer immédiatement toute vis desserrée. Sinon, il y a danger sérieux.

3. Entretien du moteur

Le bobinage de l'ensemble moteur est le "coeur" même de l'outil électro-portatif. Veiller soigneusement à ce que ce bobinage ne soit pas endommagé et/ou mouillé par de l'huile ou de l'eau.

4. Contrôle des balais carbone (Fig. 3)

Le moteur utilise des balais carbone qui sont des pièces qui s'usent. Quand ils sont usés ou près de la "limite d'usure", il pourra en résulter un mauvais fonctionnement du moteur.

Quand le moteur est équipé d'un balai carbone à arrêt automatique, il s'arrêtera automatiquement. Remplacez alors les balais carbone par des nouveaux et ayant les mêmes numéros que ceux montrés en la figure. En outre, toujours tenir les balais propres et veiller à ce qu'ils coulisent librement dans les supports.

5. Remplacement d'un balai carbone

Démonter le capuchon du balai avec un tourne-vis à petite tête. Le balai carbone peut se retirer facilement.

NOTE

Par suite du programme permanent de recherche et de développement HiKOKI, ces caractéristiques peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

~~~~~  
Ce produit est conforme aux prescriptions 76/889/CEE et 82/499/CEE.

Référence VDE 5008.6-2660-1011  
~~~~~

L'intensité sonore de cet outil électrique portable est mesurée selon IEC 59 (CO) 11, IEC 704, DIN 45 635 part 21, NFS 31-031 (84/537/CEE pour marteaux piqueurs).

Au poste de travail le niveau de la pression acoustique peut dépasser 85 dB (A); dans ce cas des mesures individuelles de protection contre le bruit sont nécessaires.

PRECAUZIONE GENERALE SULLA OPERAZIONE

1. Mantenere sempre pulita la zona in cui si lavora. Una zona di lavoro sempre sgombra aiuta ad evitare incidenti.
2. Tenere in dovuta considerazione le condizioni dell'ambiente di lavoro.
Non esporre gli utensili alla pioggia.
Non usare gli attrezzi elettrici in luoghi molto umidi o bagnati.
Mantenere sgombra l'area di lavoro.
Non usare attrezzi elettrici nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili.
Gli attrezzi elettrici possono produrre delle scintille durante l'uso, oppure semplicemente accendendoli e spegnendoli. Non usare mai attrezzi elettrici nelle vicinanze di lacche, pittura, benzina, diluenti, gas, sostanze adesive o altro materiale suscettibile di infiammarsi o di esplodere.
3. Attenzione alle scosse elettriche! Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra (tubi, radiatori, stufe, esterno di un refrigerante e simili).
4. Tenere lontano i bambini. Non permettere che persone estranee ai lavori tocchino gli attrezzi elettrici o i cavi di corrente. Le persone estranee al lavoro non dovrebbero nemmeno avvicinarvisi.
5. Riporre gli attrezzi non usati in luogo adatto. Quando non sono usati, gli attrezzi vanno conservati in un luogo asciutto, chiuso a chiave o in alto (lontano dai bambini).
6. Non forzare mai gli attrezzi. Qualsiasi lavoro viene eseguito meglio e più velocemente alla velocità per la quale l'attrezzo è stato ideato.
7. Scegliere sempre l'attrezzo adatto. Non forzare un piccolo attrezzo o accessorio a fare un lavoro di un attrezzo o accessorio più grosso. Non usare gli attrezzi per dei lavori per i quali non sono stati ideati (non usare per esempio una sega circolare per tagliare grossi tronchili).
8. Vestirsi in modo adatto. Non portare abiti larghi e gioielli, i quali potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento degli attrezzi. Lavorando all'esterno si raccomanda l'uso di guanti di gomma e di scarpe antiscivolo.
Chi porta capelli lunghi dovrebbe usare un'apposita cuffia protettiva.
9. Usare occhiali protettivi. Eseguendo dei lavori di taglio che producono molta polvere, usare pure una mascherina antipolvere.
10. Non maltrattare il cavo di corrente. Non tra sportare gli attrezzi prendendoli per il cavo di corrente e non scollarli dalla presa di corrente in tal modo. Tenere il cavo di corrente lontano dal calore, olii e oggetti taglienti.
11. Lavorare su oggetti fermi. Fissare saldamente l'oggetto in una morsa, per esempio. E' più sicuro che non tenendolo fermo con le mani, le quali restano libere per manipolare l'attrezzo.
12. Non squilibrare il corpo durante l'esecuzione di un lavoro. Stare sempre su due piedi, in equilibrio stabile.
13. Trattare gli attrezzi con cura. Affinché funzionino sempre al meglio, tenerli sempre puliti e affilati. Seguire le istruzioni date per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori.
Controllare periodicamente le condizioni del cavo di corrente. Se dovesse essere rovinato farlo sostituire presso un centro di servizio.
Non usare cavi di prolungamento rovinati.
Mantenere le impugnature sempre pulite, libere soprattutto da olio e grasso.
14. Quando non si usa, prima di eseguire una qualsiasi operazione di manutenzione e prima di intraprendere qualsiasi sostituzione di accessori (lama, punta, ecc.), scollegare sempre l'attrezzo.
15. Togliere sempre le chiavi di regolazione dall'attrezzo. E' buona abitudine controllare sistematicamente che nessuna chiave di regolazione sia Più attaccata all'attrezzo, prima di metterlo in funzione.
16. Evitare che l'apparecchio possa essere messo in funzione inavvertitamente. Non trasportare gli attrezzi mantenendo il dito sull'interruttore, mentre sono collegati a rete. Prima di collegarli a rete, controllare che l'interruttore sia in posizione di spento.
17. All'esterno, fare uso di cavi di prolungamento. Controllare che il cavo usato in questo caso sia adatto per l'uso all'esterno e che ciò sia indicato esplicitamente.
18. Stare sempre attenti. Guardare sempre nel punto in cui si esegue il lavoro. Non usare attrezzi elettrici se si è stanchi.
19. Controllare qualsiasi parte che sembra danneggiata. Prima di riprendere l'uso dell'attrezzo, controllare attentamente che il pezzo apparentemente danneggiato possa ancora essere usato in modo da assolvere la sua funzione. Controllare che le parti mobili siano nella loro posizione corretta, che nessun pezzo sia rotto, che tutti i pezzi siano montati correttamente, ed altri punti importanti per il funzionamento dell'attrezzo. Qualsiasi pezzo danneggiato deve essere riparato o sostituito da un centro di assistenza autorizzato, a meno che dettagliate istruzioni in proposito siano date nel presente manuale.
Non usare l'attrezzo se non può essere acceso e spento per mezzo del suo interruttore.
20. Non usare l'attrezzo per scopi diversi da quelli espressamente citati nel manuale delle istruzioni.
21. L'uso di ogni altro accessorio o dispositivo di attacco raccomandato in queste istruzioni di impiego o nel catalogo HiKOKI potrebbe causare danni personali.
22. La riparazione deve essere fatta solamente da personale autorizzato. Il produttore non è responsabile per danni o incidenti causati da persone non autorizzate, nè dell'eventuale mal utilizzo dell'utensile.
23. Per assicurare che l'attrezzo funzioni sempre nel modo previsto, non toglierne il coperchio, le viti o altre parti.
24. Non toccare parti mobili o accessori se non è stata tolta la spina dalla presa di corrente.
25. Usare l'attrezzo a livelli di potenza d'ingresso inferiori a quelli indicati sulla piastrina, altrimenti si arrischia di rovinare la rifinitura e di diminuire l'efficienza a causa di sovraccarico del motore.
26. Non usare diluenti per pulire le parti di plastica. Diluenti quali il petrolio, l'acetone, la benzina, il tetracloride di carbonio, l'ammoniaca e olio contenente sostanze cloriche possono danneggiare e corrodere le parti di plastica.
Evitare di pulire l'apparecchio con tali solventi. Per pulire le parti di plastica, usare un panno morbido inumidito in acqua saponata.
27. Usare esclusivamente pezzi di ricambio originali HiKOKI.
28. Questo attrezzo deve essere smontato solo per sostituire le spazzole di carbone.
29. Il disegno completo dello spaccato inserito su queste istruzioni di impiego dovrebbe essere utilizzato solo da personale autorizzato.

PRECAUZIONI PER L'USO DELLA SMERIGLIATRICE DA TAGLIO

1. Non usare mai questo utensile senza la protezione sulla ruota.
2. Usare solo ruote di taglio con una "velocità di sicurezza" uguale almeno alla "velocità a vuoto" indicata sulla piastrina dell'utensile.

CARATTERISTICHE

Voltaggio (per zona)*		(110V, 115V, 120V, 127V, 220V, 230V, 240V) ✓
Potenza assorbita		2000W*
Velocità senza carico		5000/min
Ruota	diametro esterno x diametro interno	305 x 22 mm*
	velocità sul perimetro	4800 m/min
Peso (senza cavo, roula, proteggi ruota, impugnatura, base)		5,6 kg

* Accertatevi di aver controllato bene la piastrina perché essa varia da zona a zona.

ACCESSORI STANDARD

- (1) Chiave..... 1
 (2) Chiave esagonale..... 1
 (3) Ruota per taglio mattoni..... 1
 (4) Ruota per taglio metallo..... 1

Gli accessori standard possono essere modificati senza preavviso.

APPLICAZIONI

- Taglio di lamiera, cemento, blocchi di calcestruzzo, mattoni, sbarre di armatura, rete metalliche in cemento, pavimenti ondulati, soffitti, ecc.

PRIMA DI INIZIARE LE OPERAZIONI

1. Alimentazione

Assicurarsi che la rete di alimentazione che si vuole usare sia compatibile con le caratteristiche relative all'alimentazione di corrente specificate nella piastrina dell'apparecchio.

2. Interruttore di corrente

Mettere l'interruttore in posizione OFF. Se la spina è infilata in una presa mentre l'interruttore è acceso, l'utensile elettrico si mette immediatamente in moto, facilitando il verificarsi di incidenti gravi.

3. Prolunga del cavo

Consigliamo di non usare una prolunga per il cavo, perché questo può ridurre l'efficienza dell'attrezzo. Se si usa una prolunga, sceglierne una di spessore sufficiente e capacità nominale, che sia il più corta possibile.

4. Montaggio e regolazione della protezione della ruota

Il proteggi ruota è un dispositivo di sicurezza, nel caso in cui la ruota dovesse rompersi durante l'uso. Prima di usare l'utensile, controllare che la protezione sia montata correttamente ed in modo sicuro. L'angolazione della ruota può essere regolata a piacimento allentando leggermente la vite di fissaggio. Dopo aver regolato l'angolazione del proteggi ruota, non dimenticare di chiudere di nuovo la vite di fissaggio.

5. Ruota di taglio

Controllare che la ruota usata sia di tipo appropriato per il lavoro da eseguire, e che non presenti crepe o altri difetti. Controllare pure che la ruota sia montata correttamente e che il dado di fissaggio sia ben chiuso. Vedere il capitolo "Montaggio della ruota di taglio".

6. Prova dell'utensile

Prima di eseguire l'operazione di taglio vera e propria, è consigliabile provare l'utensile in un luogo sicuro, per assicurarsi che le parti sono state montate correttamente e che la ruota è

libera da difetti.

Tempi di prova:

Dopo la sostituzione della ruota

..... almeno 3 minuti

Prima di iniziare un lavoro

..... almeno 1 minuto

7. Controllo del fermo

Controllare che il fermo sia disinserito spingendolo due o tre volte, prima di accendere l'utensile (vedere la Fig. 1).

APPLICAZIONI PRATICHE

1. Forza di taglio

Per prolungare al massimo la durata dell'utensile ed assicurare una rifinitura di prim'ordine, è importante non sovraccaricare l'utensile applicando una forza eccessiva.

2. Precauzioni dopo l'uso

Dopo aver spento l'utensile, non porlo a terra fino a quando la ruota di taglio non è completamente ferma. In tal modo, non solo si evitano incidenti, ma si limita pure considerevolmente la quantità di polvere succhiata dall'utensile.

ATTENZIONE

Dopo l'uso, disporre sempre l'utensile con la ruota da taglio rivolta verso l'alto.

Quando non si usa l'utensile, il cavo di corrente va scollegato dalla presa di rete.

MONTAGGIO DELLA RUOTA DI TAGLIO

1. Montaggio (Fig. 1 e 2)

(1) Girare l'utensile all'insù, in modo che l'albero sia pure rivolto verso l'alto.

(2) Montare la rondella sull'albero.

(3) Inserire la sporgenza della ruota di taglio nella rondella della ruota.

(4) Disporre la ranella interna sulla ruota di taglio ed avvitare il dado sull'albero.

(5) Inserire il fermo per evitare la rotazione dell'albero e serrare il dado della ruota con la chiave in dotazione, nel modo illustrato in Fig. 2.

ATTENZIONE

Dopo aver montato la ruota da taglio, controllare che essa non entri in contatto con il carter della mola e con la base.

2. Smontaggio

Procedere nel modo inverso rispetto a quello sopradescritto.

MANUTENZIONE E CONTROLLI

1. Controllo della ruota di taglio

Controllare che la ruota di taglio sia libera da fessure e altri difetti sulla superficie.

2. Controllo delle viti di tenuta

Controllare regolarmente tutte le viti di tenuta e assicurarsi che siano debitamente serrate. Nel caso che una di queste viti dovesse allentarsi, riserrarla immediatamente. Se si omette di farlo, si può causare un grave incidente.

3. Manutenzione del motore

L'avvolgimento del motore è il vero e proprio "cuore" degli utensili elettrici. Fare attenzione a non danneggiare l'avvolgimento e/o a non bagnarlo con olio o acqua.

4. Controllo delle spazzole di carbone (Fig. 3)

Il motore impiega spazzole di carbone che sono materiali di consumo. Quando consumata o vicina al limite d'usura, il motore potrebbe subire dei danni.

Usando delle spazzole di carbone per arresto automatico, il motore si ferma automaticamente quando esse sono consumate.

In tal caso, sostituirle con delle spazzole nuove, dello stesso numero come indicato nella figura.

Tenere inoltre sempre pulite le spazzole di carbone e fare in modo che esse scorrano liberamente nell'interno del portaspazzola.

5. Sostituzione di una spazzola di carbone

Togliere la capsula della spazzola con un cacciavite a taglio. La spazzola può così essere agevolmente rimossa.

NOTA

A causa del continuo programma di ricerca e sviluppo della HiKOKI, le caratteristiche riportate in questo foglio sono soggette a cambiamenti senza preventiva comunicazione.

L'intensità sonora di questo elettroutensile viene misurata secondo IEC 59 (CO) 11, IEC 704, DIN 45 635 parte 21, NFS 31-031 (84/537/CEE per martelli demolitori).

Il valore della pressione acustica al posto di lavoro può superare 85 dB (A); in questo caso sono necessarie protezioni acustiche individuali.

GENERAL VOORZORG AAN WERKING

1. Houd de plaats waar gewerkt wordt schoon. Niet opgeruimde werkplaatsen en werkbanken verhogen het gevaar van ongelukken.
2. Kies een geschikte omgeving om te werken. Stel elektrisch gereedschap niet aan regen bloot. Gebruik elektrisch gereedschap niet op vochtige of natte plaatsen.
Zorg dat de werkplaats goed verlicht is. Houd het gereedschap uit de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen.
Tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap ontstaan er vonken. Ook bij het in- en uitschakelen zal er een vonk zijn. Gebruik elektrisch gereedschap daarom nooit in de buurt van verf, verfverdunder, benzine, gassen, plakmiddelen of andere materialen die kunnen ontvlammen of een explosie veroorzaken.
3. Vermijd een elektrische schok. Let er daarom op dat er geen contact is met gearde oppervlakken zoals pijpen, radiators, keukenfornuis of ijskast.
4. Houd kinderen uit de buurt. Laat bezoekers het gereedschap of snoer niet aanraken. Alle bezoekers moeten een veilige afstand tot de werkplaats aanhouden.
5. Ruim alle overbodig gereedschap op. Gereedschap dat niet gebruikt wordt moet op een droge, hooggelegen of af te sluiten plaats buiten het bereik van kinderen opgeborgen worden.
6. Forceer het gereedschap niet. Het levert een betere en veiligere prestatie op de snelheid waarvoor zij werd ontworpen.
7. Gebruik het juiste gereedschap. Gebruik een klein gereedschap of hulpstuk niet voor werkzaamheden waarvoor een apparaat met groot vermogen vereist is. Gebruik het gereedschap niet voor doeleinden waarvoor dit niet bestemd is (bijvoorbeeld gebruik van de cirkelzaag voor het zagen van bomen).
8. Draag de juiste kleding. Draag geen loszittende kleren of armbanden e.d. daar deze in de bewegende delen verstrikt kunnen raken. Bij het werken buitenshuis wordt het gebruik van rubber handschoenen en stevige, niet glijdende schoenen aanbevolen.
9. Draag een veiligheidsbril. Ontstaat er veel stof tijdens het werken, draag dan eveneens een gezichtsbescherming.
10. Behandel het snoer voorzichtig. Draag het gereedschap nooit door dit bij het snoer vast te houden. Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe hoeken.
11. Neem de uiterste veiligheid in acht. Gebruik klemmen of een bankschroef om het werkstuk vast te zetten. Hierdoor heeft u uw handen vrij om het gereedschap te bedienen.
12. Buig u nooit te ver naar voren. Kies een goede plaats en behoud altijd uw evenwicht.
13. Behandel het gereedschap voorzichtig. Zorg ervoor dat het gereedschap scherp en schoon is zodat een goed en veilig prestatievermogen wordt verkregen. Volg de gebruiksaanwijzing voor het smeren en het verwisselen van toebehoren.
Inspecteer de snoeren regelmatig op beschadiging en laat deze zonnodig door een erkend service-center repareren. Controleer de verlengsnoeren ook regelmatig en vervang deze bij beschadiging.
Houd alle handgrepen droog en schoon en vrij van olie en vet.
14. Trek de stekker uit het stopcontact als het gereedschap niet wordt gebruikt en ook bij onderhoudsbeurten, het verwisselen van toebehoren zoals bladen, boren, messen e.d.
15. Verwijder sleutels en moersleutels. Maak er een gewoonte van voor het inschakelen te controleren of alle sleutels en moersleutels verwijderd zijn.
16. Schakel het gereedschap niet onverwacht in. Draag geen aangesloten gereedschap met de vinger op de schakelaar. Controleer altijd of het gereedschap uitgeschakeld staat alvorens dit aan te sluiten.
17. Bij het werken buitenshuis dient een verlengsnoer te worden gebruikt. Gebruik dan alleen verlengsnoeren die geschikt zijn voor het werken buitenshuis en desbetreffend gemerkt zijn.
18. Let altijd goed op tijdens het werken. Kijk uit wat u doet en gebruik het gereedschap niet als u moe bent.
19. Bij beschadiging van één van de onderdelen dient dit nauwkeurig te worden nagekeken en gerepareerd alvorens het gereedschap opnieuw in gebruik wordt genomen. Let erop dat het betreffende onderdeel zijn functie goed vervult. Controleer of de bewegende delen goed zijn gemonteerd en vrij kunnen bewegen. Dit om een foutief functioneren van het gereedschap te voorkomen. Bij de beschadiging van een onderdeel dient de reparatie altijd te worden overgelaten aan een erkend service-center, tenzij in deze gebruiksaanwijzing anders wordt voorgeschreven. Laat ook defekte schakelaars vervangen door een erkend service-center. Gebruik het gereedschap niet als de aan/uitschakelaar niet werkt.
20. Gebruik elektrisch gereedschap uitsluitend voor doeleinden die zijn aangegeven in de gebruiksaanwijzing.
21. Het gebruik van accessoires en toebehoren anders dan in deze gebruiksaanwijzing of in de HiKOKI catalogus beschreven zijn, verhoogt het risico op lichamelijk letsel.
22. Reparaties mogen alleen uitgevoerd worden door een geautoriseerde service dienst. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade en/of letsel veroorzaakt door reparatie uitgevoerd door ongeautoriseerde service diensten en/of verkeerd gebruik van het gereedschap.
23. Verwijder nooit kappen of schroeven daar dit kan resulteren in een gevaarlijke situatie.
24. Raak bewegende delen of toebehoren niet aan tenzij de stekker uit het stopcontact is getrokken.
25. Gebruik het gereedschap bij een lagere input dan aangegeven op het label. Dit om beschadiging van de afwerking of het overbelasten van de motor te voorkomen.
26. Plastic onderdelen niet met oplosmiddelen wassen. Middelen zoals benzine, verdunder, kool tetrachloride, alcohol, ammoniak en olie met cholinische inhoud kunnen de plastic onderdelen beschadigen. Deze middelen niet gebruiken.
27. Gebruik uitsluitend originele HiKOKI onderdelen.
28. Dit gereedschap mag uitsluitend gedemonteerd worden voor het verwisselen van de koolborstels.
29. De onderdeeltekening in deze handleiding is uitsluitend bestemd voor de geautoriseerde service dienst.

VOORZORGSMAATREGELEN BETREFFENDE HET GEBRUIK VAN DE AFKORTMACHINE

1. Gebruik de machine nooit zonder beschermkap.
2. Gebruik uitsluitend snijwielen met een veilige snelheid (Safe Speed) die minstens zo hoog is als de op het label van de machine aangegeven onbelaste snelheid (No-Load RPM).

TECHISCHE GEGEVENS

Voltage (verschillend van gebied tot gebied)*	(110V, 115V, 120V, 127V, 220V, 230V, 240V) [∧]	
Opgenomen vermogen	2000W*	
Onbelaste snelheid	5000/min	
Wiel	buitendia. x binnendia.	305 x 22 mm*
	snelheid aan de rand	4800 m/min
Gewicht (zonder kabel, wiel, beschermkap, pijphendel en voet)	5,6 kg	

* Controleer het naamplaatje op het apparaat daar het apparaat afhankelijk van het gebied waar het verkocht wordt gewijzigd kan worden.

STANDAARD TOEBEHOREN

- (1) Sleutel..... 1
- (2) Zeskante sleutel..... 1
- (3) Snijwiel voor metselwerk..... 1
- (4) Snijwiel voor metaal..... 1

De standaard toebehoren kunnen zonder aankondiging op ieder moment worden veranderd.

TOEPASSINGEN

- Snijden door metaalplaten, beton, sintelblokken, bakstenen, versterkings stangen, betonmazen, gegolfde vloer- en plafondplaten, enz.

VOOR HET GEBRUIK

1. Netspanning

Controlleren of de netspanning overeenkomt met de opgave op het naamplaatje.

2. Netschakelaar

Controlleren of de netschakelaar op „UIT” staat. Wanneer de stekker aan het net aangesloten is, terwijl de schakelaar op „AAN” staat, begint het gereedschap onmiddellijk te draaien, wat ernstig gevaar betekent.

3. Verlengsnoer

Het gebruik van een verlengsnoer is niet aanbevolen, aangezien hierdoor de werking van het apparaat kan teruglopen. Is het gebruik van een verlengsnoer echter onvermijdelijk, let dan in ieder geval op dat de dikte en nominale capaciteit hiervan voldoende zijn, en zorg dat het snoer zo kort mogelijk is.

4. Controleren en afstellen van de beschermkap

De beschermkap voorkomt ongelukken in geval het snijwiel tijdens het werk zou versplinteren. Let erop dat de beschermkap op de juiste wijze zit en goed is vastgemaakt alvorens met het werk wordt begonnen. Als de stelschroef wordt losgedraaid, kan de beschermkap worden gedraaid en zodanig worden gezet dat een maximale veiligheid wordt verkregen. Zorg ervoor dat de stelschroef na het afstellen van de beschermkap weer goed wordt vastgedraaid.

5. Snijwiel

Controleer of het juiste type snijwiel wordt gebruikt en of hierin geen barsten zijn of andere defekten. Zorg ervoor dat het snijwiel goed gemonteerd is en de wielmoer stevig is aangedraaid. Zie de paragraaf „Monteren van het snijwiel”.

6. Testen van de machine

Alvorens met het werk te beginnen, moet de machine op een veilige plaats worden getest om te controleren of deze op de juiste wijze in elkaar is gezet en er geen defekten zijn in het snijwiel.

De aanbevolen tijdsduur voor het testen is als volgt:

Na het vervangen van het snijwiel
 3 minuten of langer
 Voor het beginnen met routinewerk
 1 minuut of langer

7. Controleren van de blokkeerstift

Druk twee- of driemaal tegen de blokkeerstift alvorens het gereedschap in te schakelen om te controleren of de blokkeerstift ontkoppeld is. (Zie Afb. 1)

PRAKTISCHE AANWIJZINGEN**1. Snijkracht**

Oefen niet te veel kracht op de machine uit daar dit de levensduur van de machine zal verkorten en er een minder goede afwerking wordt verkregen.

2. Na het gebruik van de machine

Na het uitschakelen van de machine mag deze pas worden neergelegd nadat het snijwiel geheel tot stilstand is gekomen.

Dit om een gevaarlijk ongeluk te voorkomen en het opzuigen van krullen en stof in de machine tot een minimum te beperken.

VOORZICHTIG

Leg het gereedschap na het gebruik altijd zo neer dat het snijwiel naar boven is gericht.

Trek de stekker uit het stopcontact als de machine niet wordt gebruikt.

MONTEREN VAN HET SNIJWIEL**1. Monteren (Afb. 1 en 2)**

- (1) Draai de machine onderste boven zodat de as naar boven is gericht.
- (2) Monteer de wielring op de as.
- (3) Pas het bolle gedeelte van het snijwiel tegen de wielring.
- (4) Zet de binnenste ring op het snijwiel en schroef de wielmoer op de as.
- (5) Steek de blokkeerstift naar binnen om roteren van de as te voorkomen en draai de wielmoer met de bijgeleverde sleutel vast, zoals aangegeven in Afb. 2.

VOORZICHTIG

Controleer na het bevestigen van het snijwiel of dit niet tegen de beschermkap of voet komt.

2. Demonteren

Volg de bovenstaande aanwijzingen in omgekeerde volgorde op.

ONDERHOUD EN INSPECTIE**1. Inspectie van het snijwiel**

Controleer of er geen barsten in het snijwiel zijn en geen defekten in het oppervlak.

2. Inspectie van de bevestigingsschroef

Alle bevestigingsschroeven moeten regelmatig geïnspecteerd en gecontroleerd worden of zij juist aangedraaid zijn. Wanneer één van de schroeven losraakt, dan moet deze onmiddellijk opnieuw aangedraaid worden. Gebeurt dat niet, dan kan dat tot aanzienlijke gevaren leiden.

3. Onderhoud van de motor

De motorwikkeling is het „hart“ van het elektrische gereedschap. Er moet daarom bijzonder zorgvuldig op gelet worden, dat de wikkeling niet beschadigd en/of met olie of water bevochtigd wordt.

4. Inspectie van de koolborstels (Afb. 3)

Bij de motor zijn koolborstels gebruikt, die onderhevig zijn aan slijtage. De motor kan beschadigd worden wanneer de koolborstels versleten zijn. De motor stopt automatisch wanneer deze voorzien is van auto-stop koolborstels.

In dit geval dienen beide koolborstel vervangen te worden door nieuwe borstels van hetzelfde nummer, zoals de afbeelding laat zien. Bovendien moet en de koolborstels zich in de borstelhouders vrij bewegen kunnen.

5. Het wisselen van de koolborstel

Men demonteert de borsteldeksel met een steeksleutel. Men kan de koolborstel dan gemakkelijk verwijderen.

AANTEKENING

Op grond van het voortdurende research- en ontwikkelingsprogramma van HIKOKI zijn veranderingen van de hierin genoemde technische opgaven voorbehouden.

Het geluidsniveau van deze elektrische machine wordt gemeten volgens IEC 59 (CO) 11, IEC 704, DIN 45 635 Deel 21, NFS 31-031 (84/537/EEG voor sloophamers).

Het geluidsdruk niveau op de werkplek kan hoger zijn als 85 dB (A); in dit geval zijn gehoorbeschermende maatregelen ten behoeve van het bedienend personeel verplicht.

PRECAUCION GENERAL POR OPERACION

1. Mantener el área de trabajo limpia. Areas y bancos de trabajo desordenados son causa de daños personales.
2. Considerar el medio ambiente del área de trabajo. No exponer las herramientas mecánicas a la lluvia. No usar herramientas mecánicas en lugares mojados o húmedos.
Mantener el área de trabajo bien iluminada. No usar las herramientas eléctricas en lugares donde existan líquidos inflamables o gases.
Las herramientas mecánicas producen chispas durante la operación y también durante el encendido y el apagado. No utilizar nunca herramientas mecánicas en lugares peligrosos que contengan laca, pintura, bencina, disolventes, gasolina, gases, agentes adhesivos y otros materiales que sean combustibles o que pudiesen explotar.
3. Protegerse contra descargas eléctricas. Evitar el contacto del cuerpo con las superficies puestas a tierra. Por ejemplo, tubos, radiadores, cocinas eléctricas, refrigeradores.
4. Mantener a los niños alejados. No dejar que los visitantes toquen las herramientas ni los cables de extensión.
Todos los visitantes deberán mantenerse alejados del área de trabajo.
5. Guardar las herramientas que no se usen en lugares secos, altos o cerrados, fuera del alcance de los niños.
6. No forzar las herramientas, éstas trabajarán más y con mayor seguridad cuando cumplan con las especificaciones para las cuales fueron diseñadas.
7. Usar las herramientas apropiadas. No forzar pequeñas herramientas o accesorios a realizar el trabajo de herramientas de mayor potencia. No utilizar herramientas para otros propósitos para los cuales no fueron diseñadas, por ejemplo, no utilizar sierras circulares para cortar ramas de árboles o troncos.
8. Vestir apropiadamente. No ponerse ropas que queden flojas ni tampoco joyas. Estas podrían quedar atrapadas en las partes móviles de las herramientas. Cuando se trabaje en exteriores, se recomienda el uso de guantes de goma y calzado que no resbale.
9. Usar gafas de protección. Usar también mascarillas contra el polvo si las condiciones de corte fuesen polvorientas.
10. Cuidar del cable. Nunca lleve las herramientas colgando del cable, tampoco tire del cable para efectuar la desconexión de las herramientas. Mantener el cable alejado del calor, aceite y bordes agudos.
11. Asegurar la pieza de trabajo usando para ello abrazaderas o un tornillo. Esto es más seguro que usar las manos, además, ambas manos quedan libres para operar la herramienta.
12. No extenderse excesivamente para efectuar un trabajo. Mantener en todo momento un buen balance y base de apoyo.
13. Mantener cuidadosamente las herramientas. Tenerlas siempre limpias y afiladas para obtener un mejor rendimiento y un funcionamiento más seguro. Seguir siempre las instrucciones para la lubricación y el cambio de accesorios.
Inspeccionar periódicamente los cables de las herramientas y si estuviesen dañados, hacer que los reparen técnicos cualificados.
Inspeccionar periódicamente los cables de extensión y cambiarlos si estuviesen dañados.
Mantener los mangos secos, limpios, y libres de aceite y grasa.
14. Desconectar las herramientas cuando no se usen, antes de repararlas, y cuando se cambien accesorios como por ejemplo, cuchillas, brocas, cortadores, etc.
15. Quitar las cuñas y las llaves de tuercas. Acostumbrarse a comprobar si se han quitado las cuñas y las llaves de tuercas antes de poner las herramientas en funcionamiento.
16. Evitar puestas en funcionamiento sin fin alguno. No llevar las herramientas con los dedos en los interruptores mientras que éstas están enchufadas. Cuando se enchufen las herramientas, cerciorarse de que los interruptores estén en la posición de desconectados.
17. Para usos en exteriores usar cables de extensión. Cuando las herramientas vayan a ser usadas en exteriores, usar solamente cables de extensión diseñados para tal propósito.
18. Estar siempre alerta. Poner siempre atención a lo que se está haciendo, usar el sentido común y no operar la herramienta cuando se esté cansado.
19. Comprobar las piezas dañadas. Antes de seguir con el funcionamiento de las herramientas, las piezas que estén dañadas deberán comprobarse cuidadosamente para determinar si pueden funcionar apropiadamente y cumplir con la función para la que fueron diseñadas. Comprobar el alineamiento y agarrotamiento de piezas móviles, rotura de piezas, montura, y cualquier otra anomalía que pudiese afectar al rendimiento de la herramienta. Cualquier pieza que estuviese dañada deberá repararse apropiadamente o cambiarse en un centro de reparaciones autorizado al menos que se indique lo contrario en este manual de instrucciones. Procurar que los interruptores defectuosos los cambie un centro de reparaciones autorizado.
No usar las herramientas si sus interruptores no funcionasen apropiadamente.
20. No usar herramientas mecánicas para otras aplicaciones que no sean las especificadas en las Instrucciones de Manejo.
21. El uso de cualquier recambio o accesorio que no venga recomendado en el manual de instrucciones o catálogo HIKOKI puede suponer el deterioro de la máquina.
22. La reparación de cualquier máquina debe ser facilitada por un servicio autorizado.
El fabricante no es responsable de ningún daño o deterioro causado por la reparación que una persona no autorizada hubiese realizado, ni tampoco del maltrato de la máquina.
23. Para asegurar la integridad operacional de las herramientas mecánicas, no quitar las cubiertas ni los tornillos instalados.
24. No tocar piezas móviles ni accesorios a menos que la alimentación haya sido desconectada.
25. Utilizar las herramientas mecánicas con una corriente de entrada inferior a la especificada en la placa de identificación, de otra forma, el acabado se estropearía y la eficiencia de trabajo se reduciría debido a la sobrecarga del motor.
26. No limpiar partes de plástico con disolvente. Disolventes como gasolina, diluyente bencina, tetracloruro de carbono, alcohol, amoníaco y aceite contienen aditivos clóricos que pueden agrietar las partes de plástico.
No limpiarlas con tales disolventes.
Limpiar las partes de plástico con un paño suave ligeramente humedecido en agua jabonosa.
27. Usar solamente piezas de repuesto HIKOKI.
28. Esta herramienta deberá desmontarse solamente para cambiar las escobillas de carbón.
29. El despiece presentado en el manual de instrucciones solo debe ser utilizado por un servicio autorizado.

PRECAUCIONES AL UTILIZAR LA CORTADORA

1. No operar nunca estas herramientas mecánicas sin protecciones para las muelas.

ESPECIFICACIONES

Voltaje (por áreas)*		(110V, 115V, 120V, 127V, 220V, 230V, 240V) ~
Acometida		2000W*
Velocidad sin carga		5000/min
Muela	Diámetro exterior x diámetro interior	305 x 22 mm*
	Velocidad periférica	4800 m/min
Peso (Sin cable, la muela, la protección de la muela, el tubo del asidero y la base)		5,6 kg

* Verificar indefectiblemente los datos de la placa de características de la máquina, pues varían de acuerdo al país de destino.

ACCESORIOS ESTANDAR

- (1) Llave para tuercas 1
 - (2) Llave hexagonal..... 1
 - (3) Muela de corte para albañilería 1
 - (4) Muela de corte para metales..... 1
- Los accesorios estándar están sujetos a cambios sin previo aviso.

APLICACION

- Corta planchas de metal, hormigón, bloques de escoria, ladrillos, barras de refuerzo, tela metálica, suelos corrugados, estructuras en techos, etc.

ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

1. Alimentación

Asegurarse de que la alimentación de red que ha de ser utilizada responda a las exigencias de corriente especificadas en la placa de características del producto.

2. Conmutador de alimentación

Asegurarse de que el conmutador de alimentación esté en la posición OFF (desconectado). Si la clavija está conectada a la caja del enchufe mientras el conmutador de alimentación esté en posición ON (conectado) la herramienta eléctrica empezará a trabajar inmediatamente, provocando un serio accidente.

3. Cable de prolongación

No se recomienda emplear un cable prolonga-

2. Utilizar solamente las muelas de corte a una velocidad segura al menos tan alta como las "rpm sin carga" indicada en la placa de características de la herramienta.

dor, ya que la eficacia de corte de la herramienta se reducirá. Si emplea un cable prolongador, éste deberá ser suficientemente grueso, con la capacidad nominal, y lo más corto posible.

4. Colocación y ajuste de la protección de la muela

La protección de la muela es un dispositivo que sirve para proteger al operario, otra persona, en el caso de que la muela abrasiva se rompa durante la operación. Cerciorarse de que la protección esté bien colocada y prieta antes de comenzar a trabajar con la herramienta. Aflojando ligeramente el tornillo de fijación, la protección de la muela puede girarse y ajustarse en cualquier ángulo deseado para mayor efectividad funcional. Cerciorarse de que el tornillo de fijación esté bien prieto antes de ajustar la protección de la muela.

5. Muela de corte

Asegurarse de que la muela abrasiva a ser utilizada sea del tipo correcto y esté libre de ranuras o superficies defectuosas. Asegurarse también de que la muela abrasiva esté montada apropiadamente y que su rueda esté firmemente apretada. Referirse a la sección "Montaje de la muela de corte".

6. Prueba

Antes de comenzar la operación de corte, el funcionamiento de la herramienta deberá probarse en un lugar seguro para cerciorarse de que esté bien montada y que la muela abrasiva esté libre de defectos obvios.

La duración recomienda de las pruebas es la

siguiente:

Después de cambiar la muela de corte
..... 3 minutos o más

Antes de comenzar el trabajo rutinario

..... 1 minuto o más

7. Confirmar el estado del pasador de trabado

Confirmar que el pasador de trabado esté suelto presionándolo dos o tres veces antes de encender la alimentación de la herramienta. (Ver la Fig. 1)

APLICACIONES PRACTICAS

1. Fuerza de corte

Paraprolongar la duración de la herramienta y asegurar un acabado de primera clase, es muy importante que la máquina no se sobrecargue aplicándola una fuerza excesiva.

2. Precauciones a tomar inmediatamente después de haber finalizado la operación

Después de apagar la herramienta, no apoyarla sobre nada antes de que se pare la muela de corte. Además de evitar serios accidentes, esta precaución reducirá la cantidad de polvo y restos de amolado que puedan introducirse en la herramienta.

PRECAUTION

Después de finalizada la operación, colocar siempre la máquina de forma que la muela de corte quede hacia arriba.

Cuando la herramienta no esté siendo utilizada, la alimentación eléctrica debe desconectarse.

MONTAJE DE LA MUELA DE CORTE

1. Montaje (Fig. 1 y 2)

- (1) Poner boca abajo la herramienta para que el husillo indique hacia arriba.
- (2) Montar la arandela de la muela en el husillo.
- (3) Colocar la protuberancia de la muela de corte en la arandela de la muela.
- (4) Poner la arandela interior en la muela de corte y atornillar la tuerca de la muela en el husillo.
- (5) Insertar el pasador de trabado para evitar que gire el husillo y apretar la tuerca de la muela con la llave de tuercas como se muestra en la Fig. 2.

PRECAUCION

Después de colocar la muela de corte, comprobar que ésta no entre en contacto con la protección de la muela ni con la base.

2. Desmontaje

Seguir los procedimientos inversos a los del montaje.

MANTENIMIENTO E INSPECCION

1. Inspección de la muela de corte

Asegurarse de que la muela de corte esté libre de ranuras y defectos en su superficie.

2. Inspección de los tornillos de montaje

Inspeccionar regularmente todos los tornillos de montaje y asegurarse de que estén apretados firmemente. Si cualquier tornillo estuviera suelto, volver a apretarlo inmediatamente. El no hacer esto provocaría un riesgo serio.

3. Mantenimiento de motor

La unidad de bobinado del motor es el verdadero "corazón" de las herramientas eléctricas. Prestar el mayor cuidado y asegurarse de que el bobinado no se dañe y/o se humedezca con aceite o agua.

4. Inspección de las escobillas de carbón (Fig. 3)

El motor emplea escobillas de carbón que son partes consumibles. Cuando se gastan o están cerca del "límite de uso", pueden causar problemas al motor.

Al equiparse la escobilla de carbón de parada, automática, el motor se detendrá automáticamente.

En ese momento hay que proceder a cambiar ambas escobillas de carbón por las nuevas, que tienen los mismos números de escobillas de carbón que se muestran en la figura.

Además, siempre hay que mantener las escobillas de carbón limpias y asegurarse que se muevan libremente en sus portaescobillas.

5. Reemplazar de escobillas de carbón

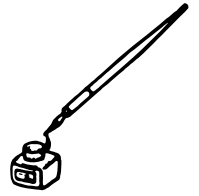
Quitar la cápsula de la escobilla con un destornillador con cabeza (-). La escobilla de carbón se deja entonces quitar fácilmente.

OBSERVACION

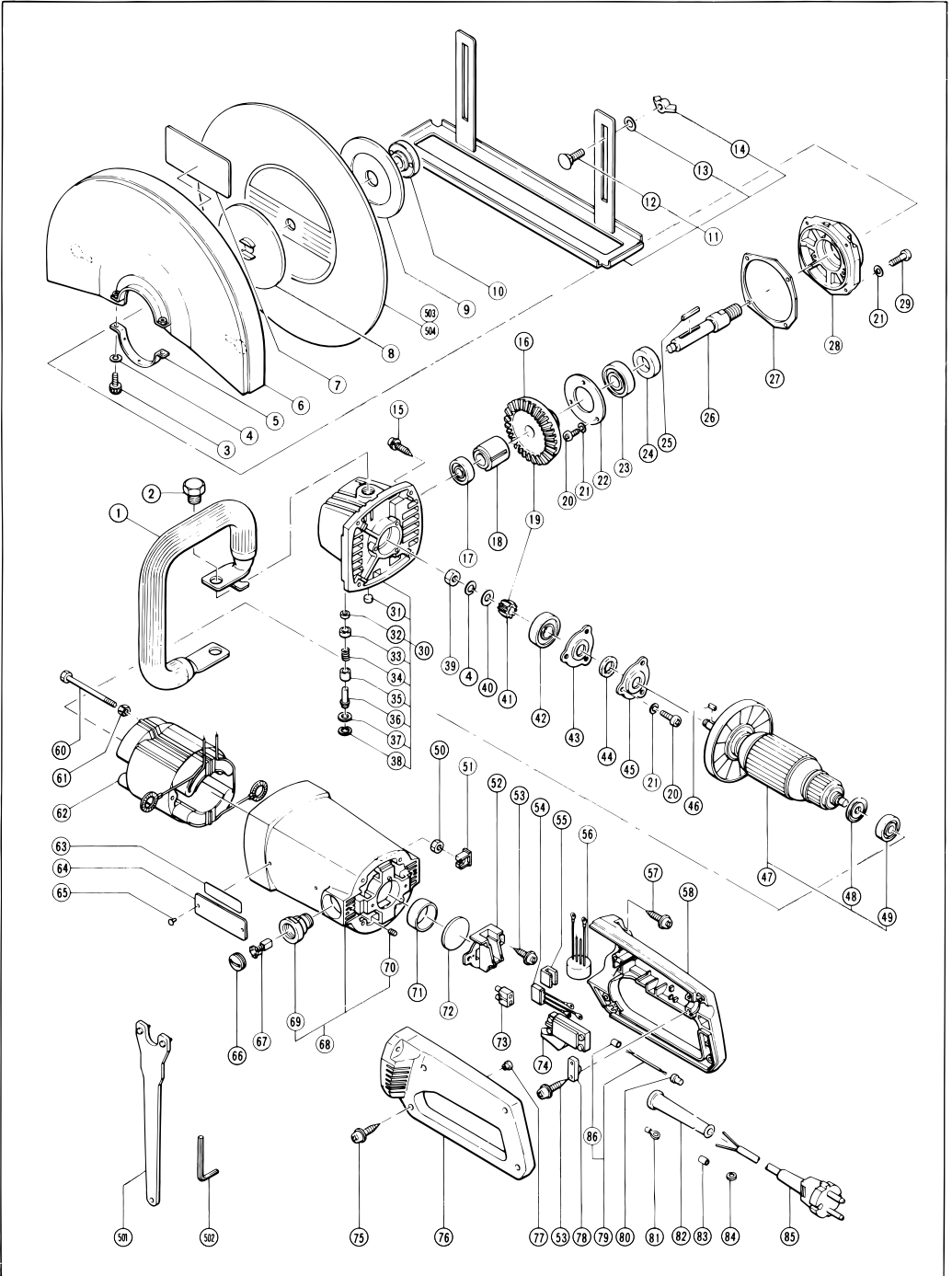
Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HiKOKI estas especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

La intensidad sonora de esta máquina eléctrica portátil ha sido medida según IEC 59 (CO) 11, IEC 704, DIN 45 635 apartado 21, NFS 31-031 (84/537/CEE para martillos perforadores).

En el puesto de trabajo el nivel de la presión acústica puede superar 85 dB (A); en este caso son necesarias medidas individuales de protección contra el ruido.



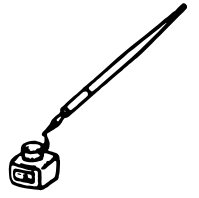
The exploded assembly drawing should be used only for authorized service facility.

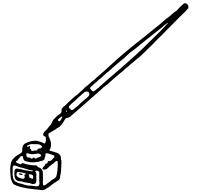


Item No.	Part Name
1	Pipe Handle Ass'y
2	Bolt M14
3	Hexagon Socket Hd. Bolt M8 x 20
4	Spring Lock Washer
5	Set Ring (A)
6	Wheel Guard Ass'y
7	Label
8	Wheel Washer
9	Inner Washer
10	Wheel Nut
11	Base Ass'y
12	Square Bolt M8
13	Bolt Washer
14	Wing Nut (Black) M8
15	Tapping Screws D5 x 25
16	Gear
17	Ball Bearing (6200ZZCM)
18	Sleeve
19	Gear Ass'y
20	Machine Screw M5 x 25
21	Spring Lock Washer
22	Bearing Cover (B)
23	Ball Bearing (6302VVCM)
24	Felt Packing (B)
25	Feather Key 4 x 4 x 30
26	Spindle
27	Seal Packing (B)
28	Packing Gland
29	Machine Screw M5 x 16
30	Gear Cover Ass'y
31	Felt Washer
32	Felt Packing (C)
33	Bush
34	Spring
35	Ring
36	Lock Pin
37	Dust Seal Ass'y
38	C-Type Retaining Ring
39	Lock Nut M8
40	Washer
41	Pinion
42	Ball Bearing (6301VVCM)
43	Distance Plate
44	Felt Packing (A)
45	Bearing Cover (A)

Item No.	Part Name
46	Feather Key 3 x 3 x 10
47	Armature Ass'y
48	Dust Seal (A)
49	Ball Bearing (6200VVCM)
50	Nut M5
51	Nut Cover
52	Bearing Cover
53	Tapping Screw D4 x 16
54	Noise Suppressor
55	Support (B)
56	Choke Coil
57	Tapping Screw D5 x 25
58	Handle (A)
60	Bolt M5 x 80
61	Special Washer
62	Stator Ass'y
63	Caution Plate
64	Name Plate
65	Rivet D2.5 x 4.8
66	Brush Cap
67	Carbon Brush
68	Housing Ass'y
69	Brush Holder
70	Hexagon Socket Hd. Set Screw M4 x 5
71	Bearing Bush
72	Bearing Seal
73	Pillar Terminal
74	Switch
75	Tapping Screw D4 x 25
76	Handle (B)
77	Packing
78	Cord Clip
79	Internal Wire Ass'y
80	Connector
81	Terminal
82	Cord Armor
83	Tube (D)
84	Washer
85	Cord
86	Tube (D)
501	Wrench Ass'y
502	Hexagon Bar Wrench 6mm
503	Metal Cutting Wheel
504	Masonry Cutting Wheel

Parts are subject to possible modification without notice due to improvements.





Koki Holdings Co., Ltd.

806
Code No. 99474474 M
Printed in Malaysia